



05-05-1-2010

Број: 05-05-1- 4598-2/10
Сарајево, 06. децембар 2010. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPSTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO: 6. 12. 2010.			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01,04	02-10-1364/10		

B

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Хрватске о полицијској сарадњи у борби против прекограничног криминала. Споразум је потписао г. Садик Ахметовић, министар безбједности БиХ, у Сарајеву, 17. септембра 2010.

Будући да је Министарство безбједности БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,



ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Ранко Нинковић



MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-21-05-5-16759/10
Sarajevo, 01.12.2010. godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO	06.11.	10
05	05-1	4598

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Hrvatske o policijskoj saradnji u borbi protiv prekograničnog kriminala

U prilogu dostavljamo Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Hrvatske o policijskoj saradnji u borbi protiv prekograničnog kriminala koji je utvrdilo Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na 137. sjednici održanoj 18.11.2010. godine, kako bi Predsjedništvo Bosne i Hercegovine provelo postupak u skladu sa odredbama člana 15. - 17. Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora („Službeni glasnik BiH“, broj 29/00) i donijelo Odluku o ratifikaciji ovog Sporazuma.

Podsjećamo da je Sporazum između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Hrvatske o policijskoj saradnji u borbi protiv prekograničnog kriminala potpisan 17. septembra 2010. godine u Sarajevu.

U ime Bosne i Hercegovine Sporazum je potpisao g-din Sadik Ahmetović, ministar bezbjednosti BiH, a u ime Republike Hrvatske g-din Tomislav Karamarko, ministar unutrašnjih poslova Republike Hrvatske.

S poštovanjem,



Prilog: kao u tekstu

SPORAZUM

IZMEĐU

VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE

I

VLADE REPUBLIKE HRVATSKE

O POLICIJSKOJ SARADNJI

U BORBI PROTIV PREKOGRANIČNOG KRIMINALA

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Vlada Republike Hrvatske (u nastavku: „ugovorne stranke”),

uzimajući u obzir prijateljske odnose između dviju država,

s ciljem učvršćivanja i produbljivanja saradnje između policijskih tijela u interesu zajedničke sigurnosti,

uvjereni da će zajednička saradnja tijela nadležnih za provedbu ovoga Sporazuma biti značajno unaprijeđena,

s ciljem da pomoću usklađenih aktivnosti efikasnije djeluju u borbi protiv svih oblika prekograničnog kriminala,

uzimajući u obzir svoje međunarodne obaveze i nacionalno zakonodavstvo,

cijeneći rezultate dosadašnje saradnje,

sporazumjeli su se kako slijedi:

I. POGLAVLJE OPĆE ODREDBE

Član 1. Određivanje izraza

Izrazi korišteni u ovom Sporazumu imaju sljedeće značenje:

- (1) *policijsko tijelo*: tijelo ovlašteno za sprječavanje, otkrivanje i suzbijanje kriminala u skladu sa nacionalnim zakonodavstvima ugovornih stranaka;
- (2) *centralno policijsko tijelo*: policijsko tijelo s nacionalnom ili teritorijalnom nadležnošću određeno nacionalnim zakonodavstvima ugovornih stranaka;
- (3) *prikriveni istražitelj*: posebno obučeni policijski službenik ugovornih stranaka koji prema nacionalnim zakonodavstvima ugovornih stranaka uz prikrivanje svojeg identiteta sudjeluje u provođenju posebnih dokaznih radnji;
- (4) *nadzirani prevoz i isporuka predmeta kaznenog djela*: tehnika dopuštanja da nedopuštene ili sumnjive isporuke izađu, pređu preko ili uđu na državno područje jedne ili više država uz znanje i pod kontrolom njihovih nadležnih tijela u cilju istrage kaznenog djela i identifikacije osoba koje su uključene u počinjenje kaznenog djela;
- (5) *klasificirani podatak*: svaka informacija (dokument, predmet, postupak) koja neovisno o svom javljanju ili načinu nastanka, ima sadržaj kojeg je potrebno zaštititi od neovlaštenog korištenja, koju su tijela bilo koje od ugovornih stranaka, u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvom kao takvu klasificirala;
- (6) *centralna kontaktna tačka*:
 - a) za bosanskohercegovačku ugovornu stranku:
 - Direkcija za koordinaciju policijskih tijela BiH;

b) za hrvatsku ugovornu stranku:

- Uprava kriminalističke policije Ravnateljstva policije;

Član 2. Područje saradnje

- (1) Ugovorne stranke jačaju saradnju u cilju zaštite javnog poretka na području sprječavanja, otkrivanja i kaznenog progona za kaznena djela (u nastavku: „suzbijanje kriminala“) za koja se u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom obje ugovorne stranke može izreći kazna zatvora.
- (2) Svaka ugovorna stranka može djelimično ili u cijelosti odbiti saradnju ili je usloviti u slučajevima koji ugrožavaju ili zadiru u suverenitet, sigurnost ili javni poredak njezine države, odnosno ako je ta saradnja u suprotnosti s njenim nacionalnim zakonodavstvom.
- (3) Saradnja prema ovom Sporazumu ne obuhvaća međusobnu pomoć koja je u nadležnosti pravosudnih tijela ugovornih stranaka.

II. POGLAVLJE OPĆA PRAVILA SARADNJE

Član 3. Saradnja na temelju zahtjeva

- (1) U cilju provedbe ovoga Sporazuma policijska tijela ugovornih stranaka sarađuju i međusobno si pružaju pomoć na temelju zahtjeva. Saradnja između ugovornih stranaka odvija se u skladu s njihovim zakonima i međunarodnim obavezama, prema odredbama ovoga Sporazuma.
- (2) Ukoliko nije drugačije utvrđeno ovim Sporazumom, zahtjevi i odgovori na zahtjeve šalju se i primaju u pisanom obliku (što podrazumijeva i prenos telefaksom, odnosno mrežom elektroničkih telekomunikacijskih sredstava) putem centralnih kontaktnih tačaka ugovornih stranaka. U hitnim slučajevima zahtjev se može uputiti i usmeno. Usmeni zahtjev mora se bez odgode, a najkasnije u roku od 24 sata potvrditi i u pisanom obliku.
- (3) Ukoliko je za slanje zahtjeva, odnosno za udovoljavanje zahtjevu prema nacionalnim zakonodavstvima ugovornih stranaka potrebno pribaviti odobrenje, potvrdu, pristanak, odnosno saglasnost pravosudnih tijela, udovoljavanju zahtjevu može se pristupiti tek nakon što je dobiveno takvo odobrenje, odnosno potvrda, pristanak ili saglasnost.
- (4) Ukoliko zamoljeno policijsko tijelo nema ovlaštenja ili nadležnosti za ispunjenje zahtjeva, ono ga prosljeđuje nadležnom tijelu te o tome obavještava i tijelo koje je zahtjev uputilo.
- (5) Ukoliko prema uslovima iz zahtjeva, zahtjevu nije moguće udovoljiti ili je moguće udovoljiti samo djelomično, zamoljeno policijsko tijelo ili centralna kontaktna tačka dužni su o tome odmah obavijestiti policijsko tijelo koje upućuje zahtjev.
- (6) Ukoliko je kod primanja zahtjeva očigledno da ga u zadanom roku nije moguće ispuniti, a iz obrazloženja roka koji je naznačen u zahtjevu jasno proizilazi da bi kašnjenje moglo ugroziti uspjeh postupanja policijskog tijela koje zahtjev upućuje, zamoljeno policijsko tijelo ili

centralna kontaktna tačka dužni su bez odgode obavijestiti policijsko tijelo koje zahtjev upućuje o vremenu potrebnom da se zahtjev ispuni.

- (7) Nakon primanja obavijesti u smislu stavova 5. i 6. ovoga člana, policijsko tijelo koje upućuje zahtjev treba se očitovati o tome ustraje li na ispunjenju svojeg zahtjeva i u novonastalim okolnostima.
- (8) Tokom ispunjenja zahtjeva, zamoljeno policijsko tijelo i druga tijela koja učestvuju u ispunjavanju zahtjeva postupaju primjenjujući pravila odnosno upotrebljavajući tehnička sredstva naznačena u zahtjevu, ukoliko to nije u suprotnosti s nacionalnim zakonodavstvom države zamoljenog policijskog tijela.

Član 4. Sadržaj zahtjeva

Ukoliko nije drugačije propisano ovim Sporazumom, zahtjev treba sadržavati:

- a) naziv policijskog tijela koje upućuje zahtjev;
- b) predmet zahtjeva;
- c) opis i pravnu kvalifikaciju djela na koje se zahtjev odnosi;
- d) rok ispunjenja zahtjeva, a u slučaju hitnosti, obrazloženje potrebe hitnog postupanja;
- e) kada je potrebno, saglasnost pravosudnih tijela;
- f) zahtjev za učestvovanjem, pri ispunjavanju zahtjeva, službenih osoba policijskog tijela koje upućuje zahtjev;
- g) identifikacijske podatke o osobi o kojoj se radi, ukoliko su dostupni, i to u mjeri u kojoj je potrebno radi ispunjenja zahtjeva.

Član 5. Zahtjev vezan uz poslovnu tajnu

- (1) Zahtjeve koji podrazumijevaju slanje podataka pogodnih za otkrivanje kaznenih djela, a kvalificiranih kao poslovna tajna, mogu ispuniti isključivo centralne kontaktne tačke ugovornih stranaka u skladu s članom 3. stavom 3. ovoga Sporazuma.
- (2) Policijska tijela koja upućuju zahtjev tako pribavljene podatke mogu upotrebljavati samo u svrhu otkrivanja kaznenih djela.
- (3) U smislu ovoga člana poslovnom se tajnom smatraju:
 - a) za bosanskohercegovačku ugovornu stranku:
poslovnom tajnom u smislu ovoga Sporazuma, a do donošenja zakona od strane Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine, smatrat će se podaci u skladu sa zakonodavstvom entiteta Bosne i Hercegovine;
 - b) za hrvatsku ugovornu stranku:
podaci kvalificirani kao bankovna tajna, tajni podaci o vrijednosnim papirima, osiguranju, finansijama ili o poslovanju, te drugi podaci koji su određeni kao poslovna tajna u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom Republike Hrvatske.

III. POGLAVLJE OBLICI SARADNJE

Član 6. Razmjena informacija

U cilju efikasnog suzbijanja kriminala kao i otklanjanja konkretne prijetnje javnom poretku, policijska tijela ugovornih stranaka u odgovoru na zahtjev posebno šalju sljedeće:

- a) podatke o osobama koje sudjeluju u organizovanom kriminalu, podatke o povezanosti počinitelja s počinjenim kaznenim djelom, o zločinačkim organizacijama i kriminalnim skupinama, o tipičnim oblicima ponašanja počinitelja i skupina, o planiranim kaznenim djelima, o kaznenim djelima u pokušaju te o počinjenim kaznenim djelima, posebno podatke koji se odnose na vrijeme, mjesto, način počinjenja kaznenog djela, te o napadnutim objektima, informacije o specifičnim okolnostima te preduzetim mjerama ukoliko je to potrebno za suzbijanje kriminala;
- b) informacije o metodama te o novim oblicima međunarodnog kriminala;
- c) podatke o planiranim ili počinjenim kaznenim djelima terorizma, osobama koje u njima sudjeluju, metodama njihova počinjenja i upotrebljenoj tehničkoj opremi, kao i podatke o terorističkim skupinama te članovima takvih skupina koje planiraju, čine ili su počinile djela na državnom području države jedne od ugovornih stranaka, a na štetu druge ugovorne stranke, kao i informacije i podatke koji su potrebni za borbu protiv terorizma i suzbijanje kaznenih djela koja ozbiljno ugrožavaju javnu sigurnost;
- d) svoja dostignuća u kriminalistici i kriminologiji te drugim istraživanjima na području kriminala te informacije o praksi, metodama i sredstvima policijskog rada koje se koriste u istragama u cilju njihova daljeg razvijanja;
- e) podatke ili reprodukciju predmeta zbog kojih je kazneno djelo počinjeno, ili koji na sebi imaju inkriminirajuće tragove kaznenog djela, ili koji su bili korišteni, ili su trebali biti korišteni pri počinjenju kaznenog djela, ili koji su nastali počinjenjem kaznenoga djela;
- f) informacije o pravnim propisima koji se odnose na kaznena djela obuhvaćena ovim Sporazumom;
- g) podatke o imovinskoj koristi stečenoj počinjenjem kaznenog djela.

Član 7. Neposredna razmjena informacija između policijskih tijela

- (1) U cilju efikasnog otkrivanja kaznenih djela kao i otklanjanja konkretne opasnosti za javni poredak, policijska tijela mogu neposredno između sebe slati zahtjeve i ispunjavati primljene zahtjeve:
 - a) ako informacije traže policijska tijela teritorijalno nadležna za pogranično područje, a te se informacije odnose isključivo na pogranično područje;
 - b) ako bi zbog razmjene informacija putem centralnih kontaktnih tačaka došlo do kašnjenja koje bi teško ugrozilo interese otkrivanja kaznenih djela. Ipak, ako se radi o kaznenim djelima za koja je prema nacionalnim zakonodavstvima obje ugovorne stranke propisana kazna zatvora od najmanje pet godina, informacija se također mora razmijeniti putem centralnih kontaktnih tačaka.
- (2) Smatra se da se informacija odnosi na pogranično područje, naročito u slučaju kad se podatak odnosi na:

- a) osobu navedenu u zahtjevu koja ima boravište (boravi) u pograničnom području ili se pretpostavlja da u vrijeme upućivanja zahtjeva dotična osoba boravi na tom području;
 - b) aktivnosti koje dotična osoba obavlja u pograničnom području;
 - c) stvari za koje se pretpostavlja da se nalaze u pograničnom području;
 - d) sjedište, odnosno aktivnosti pravne osobe registrirane u pograničnom području.
- (3) Neposredna razmjena informacija u smislu stavova 1. i 2. ovoga člana odnosi se naročito na sljedeća područja:
- a) ustupanje podataka iz evidencija dostupnih policijskim tijelima;
 - b) provjeru i utvrđivanje identiteta osoba, njihovog mjesta boravka i adrese;
 - c) provjeru postojanja, vjerodostojnosti i valjanosti vozačkih, pomorskih ili letačkih dozvola;
 - d) ustupanje identifikacijskih podataka motornih vozila (registracijska oznaka, broj motora, broj šasije);
 - e) utvrđivanje identiteta vlasnika (vozača) ili korisnika cestovnog vozila, plovila, ili letjelica te traganje za njim;
 - f) utvrđivanje postojanja, vjerodostojnosti i valjanosti dozvole za držanje i nošenje vatrenog oružja te eventualna ograničenja upotrebe dotičnog oružja;
 - g) utvrđivanje identiteta vlasnika, pretplatnika i korisnika telekomunikacijskog uređaja;
 - h) traženje osoba koje vladaju specifičnim stručnim znanjima, u svrhu otkrivanja i rasvjetljavanja konkretnog kaznenog djela.

Član 8. **Postupanje u hitnim slučajevima**

- (1) Na zahtjev (pisani ili usmeni), policijska tijela ugovornih stranaka bez odgode, u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvom, u cilju osiguranja tragova i dokaza, na državnom području njihovih vlastitih država provode provjeru i utvrđivanje identiteta osoba, pojačanu kontrolu na javnim mjestima, pregled objekata, mjesta događaja, odjeće, paketa i vozila te mogu uhititi i zadržati traženu osobu, ukoliko interes suzbijanja kriminala zahtijeva hitne mjere.
- (2) O provedbi postupaka opisanih u stavu 1. ovoga člana, bez odgode se obavještava policijsko tijelo koje je uputilo zahtjev.

Član 9. **Ustupanje informacija bez zahtjeva**

Policijska tijela mogu, u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom njihovih vlastitih država, u pojedinačnim slučajevima ustupati informacije i bez zahtjeva, ako na temelju utvrđenih činjenica mogu osnovano pretpostaviti da su te informacije potrebne za otklanjanje konkretne opasnosti za javnu sigurnost i javni poredak ili za progon kaznenih djela ili mogu dovesti do podnošenja molbe za pravnu pomoć.

Član 10.
Zajednička analiza stanja kriminaliteta

Policijska tijela razmjenjuju informacije i analize o stanju kriminala te zajedno analiziraju ključna pitanja vezana uz stanje kriminala i njegova sprječavanja te raspravljaju i usuglašavaju se o aktivnostima koje treba poduzeti *ad hoc*.

Član 11.
Osobe i predmeti za kojima se traga

Policijska tijela ugovornih stranaka, na zahtjev i u skladu s njihovim nacionalnim zakonodavstvima, pružaju jedna drugima pomoć u traganju za osobama ili predmetima koji se nalaze na nepoznatom mjestu, odnosno pri utvrđivanju identiteta nepoznatih osoba ili mrtvih tijela.

Član 12.
Nadzirani prevoz i isporuka predmeta kaznenog djela

- (1) Nadležna policijska tijela ugovornih stranaka mogu, u skladu s nacionalnim zakonodavstvom, omogućiti nadzirani prevoz i isporuku predmeta kaznenog djela na svojem državnom području u skladu sa uslovima utvrđenim ovim članom. Zahtjevi moraju biti upućeni putem centralnih kontaktnih tačaka.
- (2) Uz podatke utvrđene članom 4. ovoga Sporazuma, zahtjev iz stava 1. ovoga člana mora sadržavati i podatke o:
 - a) sadržaju isporuke, o očekivanom smjeru i vremenu kretanja, prevoznim sredstvima te podatke potrebne za identifikaciju vozila;
 - b) načinu praćenja;
 - c) tehničkim sredstvima koja se upotrebljavaju;
 - d) broju sudionika koje policijsko tijelo koje upućuje zahtjev uključuje u praćenje te o sudjelovanju prikrivenog istražitelja;
 - e) načinu održavanja komunikacije sa sudionicima nadziranog prevoza i isporuke predmeta kaznenog djela;
 - f) okolnostima primopredaje pošiljke;
 - g) mjerama koje se preduzimaju pri uhićenju;
 - h) mjerama koje se preduzimaju kod neočekivanih okolnosti.
- (3) Policijska tijela dogovaraju vrijeme i način postupanja pri akciji nadziranog prevoza i isporuke predmeta kaznenog djela te stupanj njihovog sudjelovanja u svakoj akciji. Zamoljeno policijsko tijelo može ograničiti ili odbiti nadzirani prevoz i isporuku predmeta kaznenog djela ukoliko bi on u neprihvatljivoj mjeri mogao ugroziti sigurnost osoba koje u njemu sudjeluju ili javnu sigurnost.
- (4) Praćenjem nadziranog prevoza i isporuke predmeta kaznenog djela zapovijedaju zamoljena policijska tijela. Policijsko tijelo koje upućuje zahtjev treba biti obaviješteno o službenoj osobi koja će rukovoditi akcijom. Nadzirani prevoz i isporuka predmeta kaznenog djela provodi se na način da može biti jednostavno i u svakom trenutku zaustavljena. Nakon obavljene primopredaje, policijsko tijelo koje upućuje zahtjev može pratiti pošiljku, ali bez službenih ovlaštenja. Tokom takvog praćenja, policijska tijela koja su uputila zahtjev dužna su

postupati u skladu sa odredbama ovoga člana, nacionalnom zakonodavstvu države zamoljenog policijskog tijela i uputama službene osobe zamoljenog policijskog tijela koja rukovodi akcijom.

- (5) Ako su ispunjeni uslovi utvrđeni ovim Sporazumom, policijska tijela će omogućiti provedbu nadziranog prevoza i isporuku predmeta kaznenog djela koja izlazi iz treće države i ulazi u neku drugu državu. U takvim slučajevima policijsko tijelo koje upućuje zahtjev pribavit će prethodno odobrenje nadležnih policijskih tijela država o kojima je riječ, o čemu će obavijestiti i zamoljeno policijsko tijelo.

Član 13. **Upotreba prikrivenih istražitelja**

- (1) Nadležna policijska tijela ugovornih stranaka mogu, u skladu s nacionalnim zakonodavstvom, omogućiti upotrebu prikrivenih istražitelja druge ugovorne stranke na svojem državnom području u skladu sa uvjetima utvrđenim ovim članom. Zahtjevi moraju biti upućeni putem centralnih kontaktnih tačaka.
- (2) Odobrenje za upotrebu prikrivenog istražitelja daje se za djelovanje na čitavom državnom području država ugovornih stranaka.
- (3) Zahtjev za upotrebu prikrivenog istražitelja, uz podatke utvrđene članom 4. ovoga Sporazuma, mora sadržavati i sljedeće:
 - a) vremenski okvir upotrebe prikrivenog istražitelja;
 - b) uslove upotrebe prikrivenog istražitelja;
 - c) prava i obveze prikrivenog istražitelja;
 - d) mjere koje se preduzimaju u slučaju razotkrivanja identiteta prikrivenog istražitelja;
 - e) informacije o odredbama nacionalnih zakonodavstava o kaznenoj odgovornosti prikrivenog istražitelja;
 - f) informacije o odredbama nacionalnih zakonodavstava o građanskopravnoj odgovornosti za štetu koju je prouzrokovao prikriveni istražitelj pri izvršavanju zadatka iz svojeg djelokruga.
- (4) Upotreba prikrivenog istražitelja ograničena je na pojedinačni slučaj i na vremenski određeno razdoblje, u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom države zamoljenog policijskog tijela. Policijska tijela ugovornih stranaka zajednički usklađuju aktivnosti vezane uz upotrebu prikrivenog istražitelja. Prikriveni istražitelj svoje djelovanje može započeti na temelju odobrenja iz stava 2. ovoga člana te ukoliko je to potrebno i odobrenja iz člana 3. stava 3. ovoga Sporazuma. Odobrenje treba sadržavati informacije navedene u stavu 3. ovog člana.
- (5) Djelovanjem prikrivenog istražitelja rukovodi policijsko tijelo ugovorne stranke na čijem državnom području se provode aktivnosti prikrivenog istražitelja. U opravdanim slučajevima policijska tijela ugovornih stranaka mogu se dogovoriti i drugačije.
- (6) Djelovanje prikrivenog istražitelja se odmah obustavlja ukoliko to zahtijeva zamoljeno policijsko tijelo.
- (7) Zamoljeno policijsko tijelo može prikrivenom istražitelju pružiti kadrovsku, organizacijsku i tehničku potporu za njegovo djelovanje. Zamoljeno policijsko tijelo treba poduzeti sve potrebne mjere za zaštitu sigurnosti prikrivenog istražitelja druge ugovorne stranke.

- (8) Po završetku rada prikrivenog istražitelja, zamoljeno policijsko tijelo mora biti odmah, u pisanom obliku, obaviješteno o postignutim rezultatima rada prikrivenog istražitelja.
- (9) Djelovanje prikrivenog istražitelja podliježe nacionalnom zakonodavstvu države zamoljenog policijskog tijela.

Član 14. **Saradnja u programu zaštite svjedoka**

- (1) Ugovorne stranke mogu, putem svojih nadležnih tijela, zatražiti premještanje zaštićenih svjedoka i njima bliskih osoba pod zaštitom (u nastavku: zaštićene osobe), s državnog područja države jedne ugovorne stranke na državno područje države druge ugovorne stranke gdje se očekuje njihova primjerena zaštita. Ove mjere zaštite ne smiju ugroziti tok kaznenog postupka koji se vodi na državnom području država ugovornih stranaka. Zaštićene osobe mogu uživati samo one oblike zaštite koje predviđa nacionalno zakonodavstvo o zaštiti svjedoka države zamoljenog tijela.
- (2) Zahtjev u skladu sa stavom 1. ovoga člana, uz podatke iz člana 4. ovoga Sporazuma, mora sadržavati sljedeće informacije:
 - a) o povjerljivoj naravi zahtjeva;
 - b) o statusu zaštićenih osoba u kaznenom postupku;
 - c) o težini prijetnje po zaštićenu osobu;
 - d) obrazloženje razloga premještanja zaštićene osobe na državno područje druge ugovorne stranke;
 - e) predloženi oblik i stepen zaštite;
 - f) potrebno vrijeme boravka zaštićene osobe na državnom području države druge ugovorne stranke i moguće produženje toga roka.
- (3) Nakon što je zahtjev prihvaćen, nadležna tijela ugovornih stranaka se u pisanom obliku sporazumijevaju o pojedinostima zaštite i načinu međusobnog komuniciranja.
- (4) Troškove premještanja, zdravstvenog i socijalnog osiguranja zaštićenih osoba snosi tijelo koje upućuje zahtjev. Troškovi naknade za rad pripadnika jedinice za zaštitu koji osiguravaju zaštićenu osobu padaju na teret zamoljenog tijela.
- (5) Ukoliko se zaštita više ne bi mogla jamčiti, o novonastalim se okolnostima odmah obavještava nadležno tijelo koje je uputilo zahtjev.
- (6) Zaštićena osoba dužna je pridržavati se nacionalnog zakonodavstva države zamoljenog tijela. Ako zaštićena osoba prekrši zakone i propise države zamoljenog tijela, ili se ne pridržava pravila ponašanja koja je program zaštite za nju odredio, o tome se odmah obavještava nadležno tijelo koje je uputilo zahtjev. Ako zamoljeno tijelo smatra neophodnim iniciranje postupka vraćanja predmetne zaštićene osobe, nadležno tijelo koje je uputilo zahtjev udovoljit će zahtjevu.

Član 15.
Osnivanje zajedničkih timova za izvide kaznenih djela

- (1) U cilju uspješnog otkrivanja kaznenih djela za koja može biti izrečena kazna zatvora od najmanje pet godina, a koja se protežu na državno područje obje države i kod kojih je potrebno zajednički uskladiti djelovanje policijskih tijela ugovornih stranaka, nadležna policijska tijela mogu osnovati zajedničke timove za izvide kaznenih djela. Osnivanje i rad predmetnih zajedničkih timova uredit će se posebnim sporazumom za svaki pojedini slučaj.
- (2) Sporazum o osnivanju zajedničkog tima za izvide kaznenih djela predviđen stavom 1. ovoga člana mora sadržavati:
 - a) opis kaznenog djela za čije je otkrivanje osnovan zajednički tim za izvide kaznenih djela;
 - b) područje djelovanja, uslove i trajanje te mogućnost produženja roka djelovanja tima;
 - c) sastav tima i njegovog rukovoditelja;
 - d) dužnosti i ovlaštenja člana upućenog u zajednički tim za izvide kaznenih djela;
 - e) informacije o pravilima o kaznenoj odgovornosti člana upućenog u zajednički tim za izvide kaznenih djela te njegovu/njezinu građanskopravnu odgovornost za štetu prouzrokovanu prilikom njegovog izvršavanja zadataka;
 - f) pravila ustroja i kriterije financiranja rada tima.
- (3) Ukoliko određeni poslovi zajedničkog tima za izvide kaznenih djela zahtijevaju da upućeni pripadnik zajedničkog tima, u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom države zamoljenog policijskog tijela mora imati odobrenje za pristupanje tom timu, u radu tima moći će sudjelovati tek nakon što je takvo odobrenje izdano.
- (4) Zamoljeno policijsko tijelo, u skladu sa svojim mogućnostima, osigurava uslove potrebne za rad zajedničkog tima za izvide kaznenih djela.
- (5) Službena osoba policijskog tijela koje upućuje zahtjev upućena u zajednički tim za izvide kaznenih djela nema ovlaštenja samostalno se koristiti svojim ovlaštenjima na državnom području države zamoljenog policijskog tijela.
- (6) Službena osoba policijskog tijela koje upućuje zahtjev, upućena u zajednički tim za izvide kaznenih djela, može ustupati neklasificirane podatke i informacije koje posjeduje službenim osobama zamoljenog policijskog tijela koje sudjeluju u zajedničkom timu za izvide kaznenih djela u istim slučajevima i pod istim uslovima kao pri ustupanju tih informacija svojim vlastitim policijskim tijelima.
- (7) Podaci koji su stavljeni na raspolaganje zajedničkom timu za izvide kaznenih djela mogu se koristiti isključivo u sljedeće svrhe:
 - a) za otkrivanje onog kaznenog djela zbog kojega je osnovan zajednički tim za izvide kaznenih djela;
 - b) za otkrivanje nekih drugih kaznenih djela uz prethodno odobrenje policijskog tijela koje šalje podatke;
 - c) za sprječavanje kaznenog djela koje neposredno i ozbiljno ugrožava javnu sigurnost te – ne dovodeći u pitanje odredbe točke b) – ukoliko je zbog takvog kaznenog djela pokrenut kazneni postupak.

- (8) Službena osoba policijskog tijela koje upućuje zahtjev koja je upućena i sudjeluje u zajedničkom timu za izvode kaznenih djela, može tokom svojih aktivnosti angažirati drugu osobu koja surađuje s policijskim tijelom njezine vlastite države.
- (9) Ugovorne stranke se obvezuju da će osobi iz stava 8. ovoga člana, odnosno podacima koje im ona dostavlja, osigurati barem isti nivo zaštite koja odgovara onoj koju nacionalna zakonodavstva njihovih država predviđaju za zaštitu osoba koje surađuju s njihovim policijskim tijelima odnosno zaštitu podataka koje su one pribavile.

Član 16. **Upućivanje oficira za vezu**

- (1) Svako policijsko tijelo može, uz odobrenje nadležnog policijskog tijela druge ugovorne stranke, uputiti na određeno vrijeme oficira za vezu policijskim tijelima druge ugovorne stranke.
- (2) Cilj upućivanja oficira za vezu je ubrzanje saradnje ugovornih stranaka u skladu sa ovim Sporazumom i pružanje stalne stručne pomoći pri:
 - a) razmjeni informacija u svrhu sprječavanja i suzbijanja kaznenih djela;
 - b) ispunjenju zahtjeva u vezi s kaznenim djelima;
 - c) saradnji pri nadzoru državne granice i provedbi ugovora o predaji i prijehu;
 - d) slanju informacija koje su potrebne tijelima zaduženim za sprječavanje ugrožavanja javnog poretka.
- (3) Oficiri za vezu daju savjete i stručnu pomoć policijskim tijelima te nemaju ovlaštenja samostalno preduzimati mjere u svrhu prevencije i suzbijanja kaznenih djela.
- (4) Nadležni ministri ugovornih stranaka mogu se složiti da oficir za vezu kojega je jedna ugovorna stranka uputila u treću državu, zastupa interese druge ugovorne stranke u toj trećoj državi.
- (5) O uslovima djelovanja oficira za vezu dogovaraju se nadležni ministri ugovornih stranaka.

Član 17. **Saradnja na području obrazovanja, usavršavanja i prevencije kriminala**

- (1) Saradnja policijskih tijela ugovornih stranaka na području obrazovanja i usavršavanja obuhvata:
 - a) razmjenu edukacijskih planova i programa te nastavne građe;
 - b) održavanje zajedničkih seminara, kurseva i predavanja;
 - c) pozivanje predstavnika druge ugovorne stranke u svojstvu promatrača na vježbe i specijalnu obuku;
 - d) sudjelovanje predstavnika druge ugovorne stranke na kursevima.
- (2) U cilju provedbe ovoga Sporazuma, nacionalne kontaktne službe za sprječavanje kriminala surađuju u razvijanju i razmjeni metoda prevencije kriminala koje su se potvrdile na nacionalnom nivou te u organizovanju stručnih savjetovanja za njihovu uspješnu primjenu.

- (3) Predstavnici ugovornih stranaka po potrebi održavaju i radne susrete s ciljem usklađivanja i olakšavanja provedbe ovih mjera.

IV. POGLAVLJE PRAVNI ODNOSI TOKOM POSTUPANJA NA DRŽAVNOM PODRUČJU DRŽAVE DRUGE UGOVORNE STRANKE

Član 18.

Ovlaštenja i položaj službenih osoba druge ugovorne stranke

- (1) Službene osobe jedne ugovorne stranke koje se u okviru saradnje prema ovom Sporazumu nalaze na državnom području druge ugovorne stranke, nemaju suverena ovlaštenja, osim ako ovim Sporazumom nije drugačije određeno. Pri provođenju svih mjera one su dužne pridržavati se nacionalnog zakonodavstva druge ugovorne stranke.
- (2) Službene osobe jedne ugovorne stranke koje se u okviru saradnje prema ovom Sporazumu nalaze na državnom području druge ugovorne stranke, moraju sa sobom nositi valjanu službenu iskaznicu s fotografijom. U slučaju člana 13. dovoljno je nositi dokument o prikrivenom identitetu.
- (3) Službene osobe jedne ugovorne stranke koje se u okviru saradnje na temelju ovoga Sporazuma nalaze na državnom području druge ugovorne stranke ovlaštene su nositi svoje službeno oružje, osnovna zadužena sredstva prisile i opremu, osim ako druga ugovorna stranka u pojedinačnom slučaju izjavi da ona to ne dopušta ili da to dopušta samo pod određenim uslovima. Korištenje službenog oružja dopušteno je samo u slučaju nužne odbrane. Nadležne se službe međusobno obavještavaju o dopuštenom službenom oružju i sredstvima prisile. Službene osobe nisu ovlaštene nositi uniformu. Službene osobe iz člana 16. ovlaštene su nositi uniformu osim ako nadležna tijela na čijem području službene osobe djeluju u konkretnom slučaju to ne dozvoljavaju odnosno korištenje dodatno ne uslovljavaju.
- (4) Ako službene osobe jedne ugovorne stranke pri preduzimanju mjera u skladu sa ovim Sporazumom na državnom području druge ugovorne stranke koriste vozila, dužne su pridržavati se istih prometnih propisa kao i službene osobe druge ugovorne stranke. Ugovorne stranke međusobno se obavještavaju o važećim propisima iz ovog područja.

Član 19.

Zaštita službenih osoba policijskih tijela

Tokom obavljanja zadataka u skladu sa ovim Sporazumom na državnom području države zamoljenog policijskog tijela, službenoj osobi policijskog tijela druge ugovorne stranke osigurava se jednaka zaštita i pomoć kao i službenoj osobi vlastitog policijskog tijela.

Član 20.

Kaznenopravna odgovornost

Prema policijskim službenicima koji obavljaju zadatke temeljem ovoga Sporazuma na državnom području države druge ugovorne stranke, a koji su počinitelji kaznenih djela ili prema kojima je kazneno djelo počinjeno, postupa se na isti način kao i prema policijskim službenicima ugovorne stranke na državnom području čije države oni obavljaju svoje zadatke.

Član 21.
Građanskopravna odgovornost

- (1) Ako policijski službenici jedne ugovorne stranke, pri izvršavanju zadataka temeljem ovoga Sporazuma, prouzroče štetu na državnom području države druge ugovorne stranke, za naknadu štete odgovorna je prva ugovorna stranka u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom ugovorne stranke na državnom području čije države je šteta učinjena.
- (2) Ugovorna stranka na državnom području čije države je prouzrokovana šteta iz stava 1. ovoga člana namiruje štetu pod istim uslovima kao da je štetu prouzrokovao policijski službenik vlastitog policijskog tijela.
- (3) Ugovorna stranka čiji je policijski službenik na državnom području države druge ugovorne stranke prouzrokovao štetu trećoj osobi, dužna je vratiti cjelokupan iznos isplaćene naknade štete ugovornoj stranci koja je namirila štetu oštećenom ili njegovim pravnim sljednicima.
- (4) Ne dovodeći u pitanje prava treće osobe te s izuzetkom odredbe stava 3. ovoga člana, ugovorne stranke se u slučaju štete utvrđene stavom 1. ovoga člana, odriču prava na naknadu štete koju su pretrpjele od druge ugovorne stranke, osim ako je šteta prouokovana s namjerom ili iz krajnje nepažnje.

V. POGLAVLJE
ZAŠTITA PODATAKA

Član 22.
Osobni podaci koji se mogu razmjenjivati

U svrhu provedbe ovoga Sporazuma policijska tijela ugovornih stranaka mogu međusobno razmjenjivati sljedeće osobne podatke i posebne kategorije osobnih podataka:

- a) osobne podatke osoba koje su sudjelovale u počinjenju kaznenog djela te osoba koje se mogu dovesti u vezu s počinjenjem tog kaznenog djela: prezime, ranije prezime, ime, drugo ime (pseudonim, lažno ime, nadimak), spol, datum i mjesto rođenja, prebivalište, sadašnje, ili po potrebi i ranije državljanstvo;
- b) podatke o ispravama koje dokazuju identitet osoba prema gornjoj točki a), odnosno o pasošu ili nekoj drugoj putnoj ispravi (broj putne isprave, datum izdavanja, naziv nadležnog tijela izdavanja, mjesto izdavanja, rok valjanosti, područje na kojem vrijedi);
- c) podatke koji se odnose na otisak prsta i dlana, DNK profil ili uzorak, osobni opis ili fotografije osoba umiješanih u počinjenje kaznenog djela;
- d) osobne podatke i posebne kategorije osobnih podataka koji su sastavni dio informacije iz člana 7. stava 3. ovoga Sporazuma;
- e) one podatke koje su policijska tijela ovlaštena prikupljati, obrađivati i pohranjivati na temelju nacionalnog zakonodavstva.

Član 23.
Pravila postupanja s podacima

U okviru saradnje predviđene ovim Sporazumom, policijska tijela ugovornih stranaka postupaju u skladu sa niže navedenim odredbama o postupanju s podacima, uzimajući u obzir Konvenciju Vijeća Europe za zaštitu osoba glede automatizirane obrade osobnih podataka, sastavljenu u

Strasbourg, 28. januara 1981. te njezin Dodatni protokol u vezi nadzornih tijela i međunarodne razmjene podataka, sastavljen u Strasbourg, 8. novembra 2001.:

- a) u zahtjevu mora biti naznačena vrsta traženih podataka, svrha te pravni temelj njihova korištenja;
- b) policijsko tijelo koje prima podatke (dalje: primalac) smije koristiti osobne podatke samo u svrhe predviđene ovim Sporazumom i pod uslovima koje određuje policijsko tijelo koje šalje podatke (dalje: pošiljalac). Primalac će na zahtjev obavještavati pošiljaoca o korištenju primljenih osobnih podataka;
- c) prije nego što pošalje podatke, pošiljalac, koji je utvrdio da je slanje podataka nužno potrebno i razmjerno navedenoj svrsi te da je u skladu s njegovim nacionalnim zakonodavstvom, provjerit će tačnost podataka koji se trebaju proslijediti;
- d) pri slanju podataka, pošiljalac je dužan naznačiti rok brisanja ili uništavanja podataka u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvom. Nakon isteka naznačenog roka pohrane podatak se mora brisati ili uništiti;
- e) osobni podaci se smiju slati isključivo tijelima iz člana 1. ovoga Sporazuma. Takvi se podaci smiju slati drugim tijelima samo uz prethodno pisano odobrenje pošiljaoca te nakon razmatranja uslova iz tačke c);
- f) tijela koja obrađuju podatke dužna su voditi zapise o podacima koji su poslani i primljeni u skladu sa ovim Sporazumom, a koji sadrže najmanje: svrhu dostavljanja podataka, pravni temelj, sadržaj, vrstu dostavljenih podataka, osobne podatke o osobi koja dostavlja podatke, imena osoba na koje utječe dostava podataka, tijelo koje šalje i koje prima podatke, datum dostave podataka i rok do kojeg se podaci moraju izbrisati;
- g) slanje elektronskom poštom automatski se zapisuje;
- h) zapisi se pohranjuju na rok od najmanje pet godina, a zapisi koji se odnose na prijenos posebnih kategorija osobnih podataka pohranjuju se na rok koji određuje nacionalno zakonodavstvo;
- i) podaci iz tih zapisa mogu se koristiti isključivo u svrhu nadzora poštivanja pravila o zaštiti podataka.

Član 24. Obavještavanje ispitanika

Primalac se mora posavjetovati s pošiljaocem može li obavijestiti osobu o čijim podacima se radi o tome da se njezini/njegovi osobni podaci i podaci iz posebne kategorije osobnih podataka nalaze u zbirkama osobnih podataka te o svrsi njihova korištenja. Primalac postupa u skladu sa uputama pošiljaoca.

Član 25. Postupanje s osobnim podacima prikupljenim tokom postupanja na državnom području države druge ugovorne stranke

- (1) U okviru provedbe ovoga Sporazuma, nadzor nad postupanjem s osobnim podacima prikupljenim tokom postupanja koje se provodi na državnom području države druge ugovorne stranke, provode nadležna tijela one ugovorne stranke u čiju su korist ti osobni podaci prikupljeni. S podacima se postupa u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom potonje ugovorne stranke. Tokom tog postupanja valja poštovati pravila o postupanju s osobnim podacima tijela koje ih šalje.

- (2) Policijski službenici policijskih tijela koji djeluju na državnom području države druge ugovorne stranke nemaju neposredni pristup automatski obrađenim podacima te ugovorne stranke.

Član 26.

Slanje klasificiranih podataka

- (1) Pri provedbi ovoga Sporazuma policijska tijela ugovornih stranaka, uzimajući u obzir pravila o nadležnosti utvrđena članom 3. stavom 2. ovoga Sporazuma, međusobno razmjenjuju zahtjeve koji se odnose na klasificirane podatke, odgovore na takve zahtjeve, kao i podatke koji su nastali tokom njihove saradnje, a sadrže klasificirane podatke.
- (2) Razmjena iz stava 1. ovoga člana u pisanom obliku obavlja se uz primjenu mjera i standarda informacijske sigurnosti za dostavu klasificiranih podataka u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom, a razmjena u elektronskom obliku putem elektronskih telekomunikacijskih sredstava isključivo korištenjem kriptografskih metoda u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom.

Član 27.

Zaštita klasificiranih podataka

U provedbi ovoga Sporazuma policijska tijela ugovornih stranaka primjenjuju sljedeće odredbe u cilju zaštite primljenih klasificiranih podataka:

- a) podacima klasificiranim u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom države pošiljaoca klasificiranih podataka ugovorna stranka primalac dodjeljuje isti nivo zaštite koji odgovara zaštiti koja se dodjeljuje podacima označenim stepenom tajnosti u skladu s njezinim nacionalnim zakonodavstvom, na temelju tablice nivoa tajnosti klasificiranih podataka koja čini Dodatak ovom Sporazumu;
- b) ugovorna stranka pošiljalac dužna je navesti rok važenja nivoa tajnosti;
- c) ugovorna stranka pošiljalac dužna je odmah u pisanom obliku obavijestiti ugovornu stranku primaoca o svim promjenama koje se odnose na podatke, oznaku tajnosti klasificiranih podataka, njihov rok valjanosti te o deklasifikaciji. Ugovorna stranka primalac dužna je izmijeniti oznaku tajnosti klasificiranih podataka ili rok valjanosti ili deklasificirati podatke u skladu s obavijesti;
- d) ustupljeni klasificirani podaci smiju se upotrebljavati samo u svrhe u koje su bili poslani. Pristup klasificiranim podacima ograničen je na osobe koje imaju ovlaštenje za pristup prema nacionalnom zakonodavstvu;
- e) ustupljeni klasificirani podaci smiju se dostavljati tijelima koja nisu navedena u ovom Sporazumu samo uz prethodnu pisanu suglasnost pošiljalaca koji šalje klasificirane podatke;
- f) o svakoj povredi zakona i propisa o zaštiti klasificiranih podataka na strani ugovorne stranke primaoca, odmah se obavještava ugovorna stranka pošiljalac. Obavijest mora sadržavati naznaku o okolnostima kršenja propisa, posljedicama takvog kršenja te o mjerama poduzetim u cilju otklanjanja posljedica povrede i sprečavanja svake daljnje povrede zakona i propisa;
- g) klasificirane podatke koji su dostavljeni temeljem ovoga Sporazuma, moguće je dostavljati trećoj državi samo uz prethodno pisano odobrenje tijela koje je za to nadležno u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom države pošiljaoca;
- h) pristup klasificiranim podacima koji su potrebni za rad zajedničkog tima za izvide kaznenih djela osnovanog prema članu 15. ovoga Sporazuma – vezano uz podatke koje su klasificirala policijska tijela koja sudjeluju u saradnji temeljem ovoga Sporazuma – upućenom policijskom službeniku policijskog tijela druge ugovorne stranke odobrava rukovoditelj tijela koje je

osnovalo zajednički tim za izvide kaznenih djela. Za slanje klasificiranih podataka koje su klasificirala tijela koja nisu uključena u saradnju prema ovom Sporazumu, potrebno je odobrenje tijela koje je podatke klasificiralo.

VI. POGLAVLJE ZAVRŠNE ODREDBE

Član 28. Zajednički odbor

- (1) Ugovorne stranke osnivaju Zajednički odbor u cilju olakšavanja i ocjenjivanja saradnje temeljem ovoga Sporazuma. Ugovorne stranke međusobno se obavještavaju o sastavu Zajedničkog odbora diplomatskim putem.
- (2) Zajednički odbor sastaje se prema potrebi, a najmanje jednom godišnje, te održava svoje sastanke naizmjenično u Bosni i Hercegovini i u Republici Hrvatskoj.
- (3) Zajednički odbor nadležnim vladinim tijelima ugovornih stranaka upućuje prijedloge za rješavanje pitanja u vezi s provedbom ovoga Sporazuma te za jačanje saradnje.

Član 29. Troškovi

Ukoliko nije drugačije dogovoreno ili propisano ovim Sporazumom, svaka ugovorna stranka sama snosi troškove nastale djelovanjem njezinih vlastitih policijskih tijela.

Član 30. Odnos prema drugim međunarodnim ugovorima

Odredbe ovoga Sporazuma ne utječu na prava i obveze ugovornih stranaka koje proizlaze iz drugih dvostranih ili mnogostranih međunarodnih ugovora koji ih obvezuju.

Član 31. Rješavanje sporova

- (1) Svi sporovi u vezi s tumačenjem ili primjenom ovoga Sporazuma rješavaju se pregovorima u okviru Zajedničkog odbora osnovanog u skladu s članom 28. ovoga Sporazuma.
- (2) Ukoliko Zajednički odbor ne uspije riješiti sporno pitanje, spor se rješava diplomatskim putem.

Član 32. Stupanje na snagu i druge odredbe

- (1) Ovaj Sporazum stupa na snagu tridesetog dana nakon datuma primanja posljednje pisane obavijesti kojom se ugovorne stranke međusobno obavještavaju, diplomatskim putem, da su okončale njihove unutarnje pravne postupke potrebne za stupanje na snagu ovoga Sporazuma.
- (2) Ovaj Sporazum privremeno se primjenjuje od datuma njegovog potpisivanja.

- (3) Ugovorne stranke međusobno se obavještavaju diplomatskim putem o nazivima tijela iz člana 1. ovoga Sporazuma, kao i nazivima nadležnih tijela za provedbu odredaba članova 12., 14., 15. i 27. ovoga Sporazuma, u roku od trideset (30) dana od stupanja na snagu ovoga Sporazuma. Ugovorne stranke se bez odgode međusobno obavještavaju diplomatskim putem o promjenama u nazivu ili nadležnosti njihovih policijskih tijela ili pograničnih područja.
- (4) Ovaj se Sporazum sklapa na neodređeno vrijeme. Svaka ugovorna stranka može u bilo kojem trenutku otkazati Sporazum pisanom obaviješću, diplomatskim putem. U tom slučaju Sporazum prestaje istekom šest mjeseci od datuma kada je primljena obavijest o otkazu.
- (5) Svaka od ugovornih stranaka može privremeno, djelomično ili u cijelosti suspendirati primjenu ovoga Sporazuma ukoliko on ugrožava ili prijeti suverenitetu njezine države, sigurnosti ili javnom poretku. Ugovorne stranke će se odmah, diplomatskim putem međusobno obavijestiti o usvajanju ili povlačenju takvih mjera. Suspenzija primjene Sporazuma ili njezin prestanak stupa na snagu onog datuma koji je naveden u obavijesti o tome.
- (6) Datumom potpisivanja ovoga Sporazuma prestaje Ugovor između Vlade Republike Hrvatske i Vijeća ministara Bosne i Hercegovine o saradnji u borbi protiv terorizma, krijumčarenja i zloupotrebe droga, te protiv organiziranog kriminala, potpisan u Sarajevu 17. juna 2002.

Sastavljeno u Sarajevu, dana 17.septembra 2010. u dva izvornika, na službenim jezicima Bosne i Hercegovine – bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i na hrvatskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni.

Za Vijeće ministara Bosne i Hercegovine

Sadik Ahmetović, s. r.

Ministar sigurnosti BiH

Za Vladu Republike Hrvatske

Tomislav Karamarko,s.r.

**Ministar unutrašnjih poslova
Republike Hrvatske**

Dodatak
Sporazumu
između
Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Hrvatske
o policijskoj saradnji u borbi protiv prekograničnog kriminala

Nivoi tajnosti klasificiranih podataka

U vezi s članom 27. tačkom a) Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Hrvatske o policijskoj saradnji u borbi protiv prekograničnog kriminala, ugovorne stranke utvrđuju da su, u skladu sa nacionalnim zakonodavstvima Bosne i Hercegovine i Republike Hrvatske, sljedeće oznake klasificiranih podataka istoznačne:

U Bosni i Hercegovini	U Republici Hrvatskoj
Vrlo tajno	Vrlo tajno
Tajno	Tajno
Povjerljivo	Povjerljivo
Interno	Ograničeno